



PV DE LA CONCERTATION LOCALE DU 03 MAI 2017

Membres de droit :

Ville de Bruxelles :

- Madame Faouzia Hariche : Échevine de l'instruction, de la jeunesse et de la petite enfance de la Ville de Bruxelles : excusé
- Madame Faten Alamat : Cheffe de Cabinet de Madame Faouzia Hariche : excusé
- Madame Asma Ben Amar et Monsieur Karim Bouhout : Coordination locale de la Ville de Bruxelles – Jeunesse à Bruxelles

CoCoF :

- Monsieur David Cordonnier, Cabinet du ministre de la région de Bruxelles-Capitale, Conseiller en Cohésion sociale
- Monsieur Vincent D'Ostuni, Chargé Administratif des projets de Cohésion Sociale
- Madame Mengeot, Attaché service de la cohésion sociale

Membres opérateurs: 25 membres présents ou représentés : Arthis Maison Belgo-roumaine ASE Anneessens, Caria, Centre culturel Bruegel, Centre de Réflexion Francisco Ferrer, Centre social du Béguinage, Centre TEFO, Cultures et santé, Don Bosco Téléservice, Entraide des Marolles, Eurêka ! Aide et soutien, Formosa, Foyer des jeunes des Marolles, Groupe d'Entraide scolaire de Laeken, Interpole, Joseph Swinnen, Le Colombier, Les Ateliers du soleil, Les Ateliers populaires, Ligue de l'Enseignement et de l'Education Permanente, Maison des jeunes le 88, MJ L'Avenir, MJ NOH, Mini-Anneessens, Prévention Jeunes Bruxelles.

Membres associés (bénéficiant du FIPI) : 2 membres présents : Bruxelles Laïque, Espace cultures et développement

Membres invités (nouveaux opérateurs et partenaires) : 4 membres présents : BAPA BXL, La Ribambelle halte accueil de la Senne, Maison de la famille, Setis.

Excusés : AMO de NOH, Bruxelles Enseignement, Entraide Bruxelles, Maison des Associations, Progrès.

Absents : Centre Culturel Bruxelles Nord-Maison de la création, Chomhier AID, Entraide, L'Amorce.

Ordre du jour :

1. Approbation du PV du 04 octobre 2016
2. Présentation du rapport du CRAcs sur la transition du second au troisième quinquennat : Madame Carton, Monsieur Ansay + questions/réponses
3. Présentation de bonnes pratiques de l'alpha par l'asbl Ligue de l'Enseignement et de l'Éducation Permanente : projet « Saveurs du monde » présenté par Mme Masure et Mme Cecchi
4. Présentation du service d'interprétariat social par l'asbl Setis : Monsieur Bruwier + questions/réponses
5. Divers

1) Approbation du PV de la concertation locale du 04 octobre 2016

Le PV de la concertation locale du 04 octobre 2016 est adopté à l'unanimité et sans aucune remarque.

2) Présentation du rapport du CRAcs sur la transition du second au troisième quinquennat : M^{me} Anaïs Carton et Monsieur Alexandre Ansay

- Power point de la présentation en annexe

Questions- réponses

Don Bosco Teleservice : 50% des associations du dispositif régional de cohésion sociale bénéficient d'un budget inférieur à 20.000 euros. Don Bosco Teleservice en fait partie. Il faut par ailleurs souligner le sous-financement de l'ONE n'attribuant qu'une maigre enveloppe budgétaire à l'association (8.000 euros). Il est compliqué de jongler avec des financements aussi maigres, une enveloppe ne complète pas l'autre.

3. Présentation de bonnes pratiques de l'alpha par l'asbl Ligue de l'Enseignement et de l'Éducation Permanente : projet « Saveurs du monde » présenté par Mme Cecchi

- Texte de la présentation en annexe

4. Présentation du service d'interprétariat social par l'asbl Setis : Monsieur Bruwier

- Power point de la présentation en annexe

Questions-réponses

Centre Tefo : interpelle Monsieur Bruwier sur l'existence d'un support écrit de la présentation. Ce que l'interlocuteur confirme.

Coordination locale : lors des visites de terrain (projets d'alphabétisation), certains apprenants qui n'ont pas compris une consigne écrite ou orale en français sont parfois repris par un(e) camarade qui traduit la dans la langue maternelle de l'intéressé. Est-ce que le Setis pourrait intervenir sur la traduction de dossiers ou supports pédagogiques facilitant la transition de la langue maternelle d'un apprenant vers la langue d'apprentissage ?

Monsieur Bruwier : affirmatif. Le Setis est présent de manière transversale sur l'ensemble du secteur non marchand bruxellois (associatif ou public). Il y a possibilité de faire appel à nos services pour ce genre d'intervention dont les traductions. Ces dernières ne sont pas prioritaires, nous sommes très demandés sur les « prestations par déplacement ». Nous avons d'ailleurs du mal à répondre à l'ensemble des demandes, nous manquons de personnel pour couvrir l'entièreté de la demande bruxelloise. Il est cependant possible de faire appel à nous pour des traductions. Seulement pour les langues reprises sur notre site :

http://www.setisbxl.be/index.php?option=com_content&view=article&id=68&Itemid=2

La traduction écrite est également possible mais elle couvre beaucoup moins de langues qu'en oral.

5- Clôture de la concertation et lunch convivial